

تنفيذ توصية الشبكة العربية لهيئات تنظيم الاتصالات وتقنية المعلومات حول أسعار خدمة التجوال الدولي المطبقة بين الدول العربية

مقترحات فريق عمل الشبكة حول خدمة التجوال الدولي



هيئة تنظيم الاتصالات
Telecommunications Regulatory Authority

تمهيد

ما الإجراءات التي تم اتخاذها حتى الآن؟



لماذا يجب حل مسألة ارتفاع أسعار خدمة التجوال الدولي؟

الأهمية المتزايدة لتوثيق الروابط بشكل أكبر في المنطقة العربية	المنطقة العربية – لغة وثقافة وقيم اجتماعية وتاريخ وجذور واحدة تكثيف السياحة بين دول المنطقة أنشطة تجارية إقليمية عبر الحدود أسعار عالية ، تشكل عوائق واضحة لعملية توثيق الروابط بشكل أكبر في المنطقة
ارتفاع أسعار خدمة التجوال	يدفع المتجولون أضعاف ما يدفعه المستخدمون المحليون (في الدقيقة الواحدة): - ما يقارب 6 أضعاف للمكالمات الصادرة لبلدهم الأم - ما يقارب 14 أضعاف للمكالمات المحلية داخل البلد المزار - ما يقارب 4 أضعاف للمكالمات المستلمة (بالمقارنة مع المستخدمين الذين يقوم بإجراء المكالمات من بلدهم الأم إلى المتجولين في البلد المزار)
زيادة الضغوط لرفع أسعار خدمة التجوال	يفيد المشغلون في الدول العربية أن المشغلين في الدول الأوروبية يقومون بفرض أسعار جملة عالية (التعرفة فيما بين المشغلين IOTs) عليهم - وذلك من أجل تعويض الخسائر في العائدات الناشئة عن الإجراءات التنظيمية في الدول الأوروبية التقارير التي تفيد بأن الإجراء المذكور أعلاه يتبعه زيادة في أسعار الجملة (التعرفة فيما بين المشغلين IOTs) في المنطقة العربية التحرك نحو فرض أجور إضافية للمكالمات الواردة



العالم العربي - تطور السياسات

رفض الشبكة لمقترحات القطاع حول
التنظيم الذاتي واعتماد التوصية النهائية

القرار رقم 187 لمجلس الوزراء
العرب للاتصالات والمعلومات
• تنظيم أسعار التجوال
• الشفافية في تعرفات التجوال من خلال الرسائل
النصية القصيرة

الاجتماع العام للشبكة / الاجتماع
بين رؤساء الهيئات التنظيمية والرؤساء
التنفيذيين لشركات الهاتف المتنقل في الدول
العربية (برئاسة هيئة تنظيم الاتصالات
البحرين)

اجتماع فريق عمل
الشبكة - نص مذكرة
التفاهم التي أعدت

دعم مجلس الوزراء العرب
للالاتصالات والمعلومات لتوصية

2005

2006

2007

2008

2009

طلب مجلس الوزراء العرب
للالاتصالات والمعلومات من
الشبكة بحث إمكانيات تنظيم
خدمة التجوال الدولي للاتصالات
المتنقلة

بدء عمل الشبكة على خدمة
التجوال (برئاسة الجهاز القومي
لتنظيم الاتصالات - مصر)

اتفاق فريق عمل الشبكة على
النسخة الأخيرة للتوصية

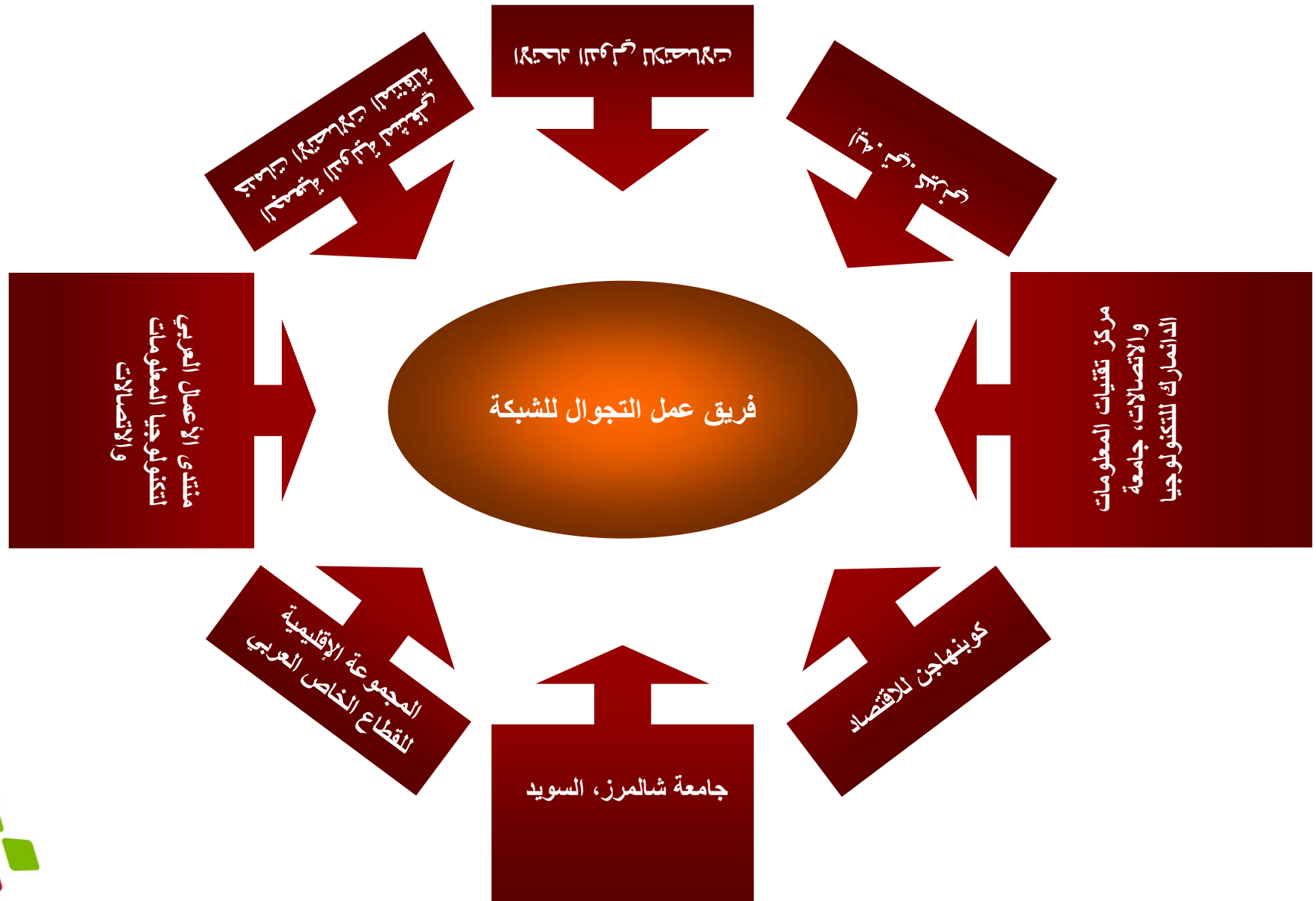
اتفاق فريق عمل الشبكة على
نص التوصية، إلا أن القطاع
قرر العمل على التنظيم الذاتي

قرار أعضاء الشبكة
خلال الاجتماع العام
للشبكة بشأن متابعة
تنفيذ التوصية

فريق عمل التشغيل والتعرفة / اللجنة
العربية الدائمة للاتصالات والمعلومات



ملاحظات الخبراء والقطاع



الإجراءات التنظيمية البديلة

المجموعات والتحالفات

زين، اتصالات، بتلكو، أورانج، الاتصالات السعودية
بالإمكان استثناء مشغلين صغار
تأثير محدود

التنظيم الذاتي

لا توجد أية إنجازات / إلتزامات ملموسة
خلال ثلاث سنوات من المناقشات
(باستثناء الموقع الإلكتروني)

الأنشطة التسويقية

الأنشطة الترويجية

ليست تخفيضات حقيقية في الأسعار
على سبيل المثال السحوبات

تقنيات توجيه اختيار الشبكة

دليل محدود على الضغط التنافسي على الأسعار
حتى تحقيق 100% من
الموثوقية

خدمة الصوت عبر بروتوكول الإنترنت

لا تتوفر هذه الخدمة في عدد من الدول
تقديم أدلة قليلة على الإجراءات التنظيمية البديلة
بالنسبة لهذه الخدمة من قبل المشغلين

الرقم المحلي على بطاقة SIM للمشارك الزائر

أثر محدود
التركيز على المتجولين المترددين

الشرائح العالمية

لا يوجد دليل على التأثير في العالم العربي

البديل الحقيقي لمواجهة ارتفاع أسعار خدمة التجوال هو شراء شريحة محلية في البلد المزار



النموذج التنظيمي المقترح من الشبكة

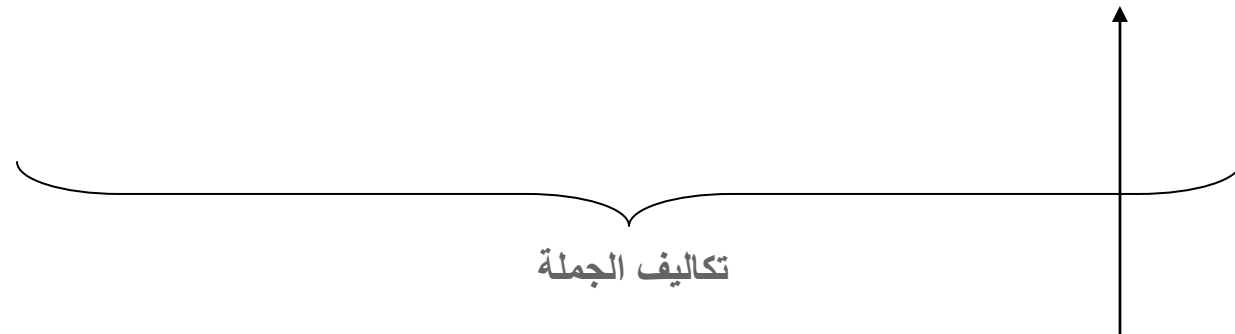
المبادئ	الاعتبارات
تنظيم الأسعار	الأخذ في الاعتبار الاختلافات في مستوى التحرر في أسواق الاتصالات لا يقيد التنظيم الذاتي، إلا أنه يكون بمثابة عامل حماية المرونة والتكيف الذاتي - الارتباط بأسعار المكالمات الدولية وليست أعداد مطلقة
الشفافية	الموقع الإلكتروني باللغة العربية حول الأسعار (تم تنفيذه من قبل الجمعية الدولية لمشغلي خدمات الاتصالات المتنقلة إلى حد ما) يجب أن تشمل جميع المشغلين أهمية التحديث بشكل دوري توفير التعريفات عن طريق خدمة الرسائل النصية القصيرة
التبادل	يضمن أنه ليس هناك أي بلد غير مستفيد بسبب انخفاض التعريفات الوطنية
تحرير البوابات الدولية	تشجيع عملية التحرير
فرض ضرائب عادلة ومعقولة	تشجيع المراجعة



أساس تنظيم الأسعار – المكالمات الصادرة

$$\text{تكاليف التجزئة} + \text{إنهاء توصيل المكالمات عبر الخطوط المتحركة أو الثابتة} + \text{نقل المكالمات عبر الخطوط الدولية} + \text{إنشاء المكالمات عبر الخطوط المتحركة} = \text{مكالمة عادية (دولية)}$$

$$\text{تكاليف التجزئة} + \text{تكاليف التجوال المحددة} + \text{إنهاء توصيل المكالمات عبر الخطوط المتحركة أو الثابتة} + \text{نقل المكالمات عبر الخطوط الدولية} + \text{إنشاء المكالمات عبر الخطوط المتحركة} = \text{مكالمة تجوال (دولية)}$$

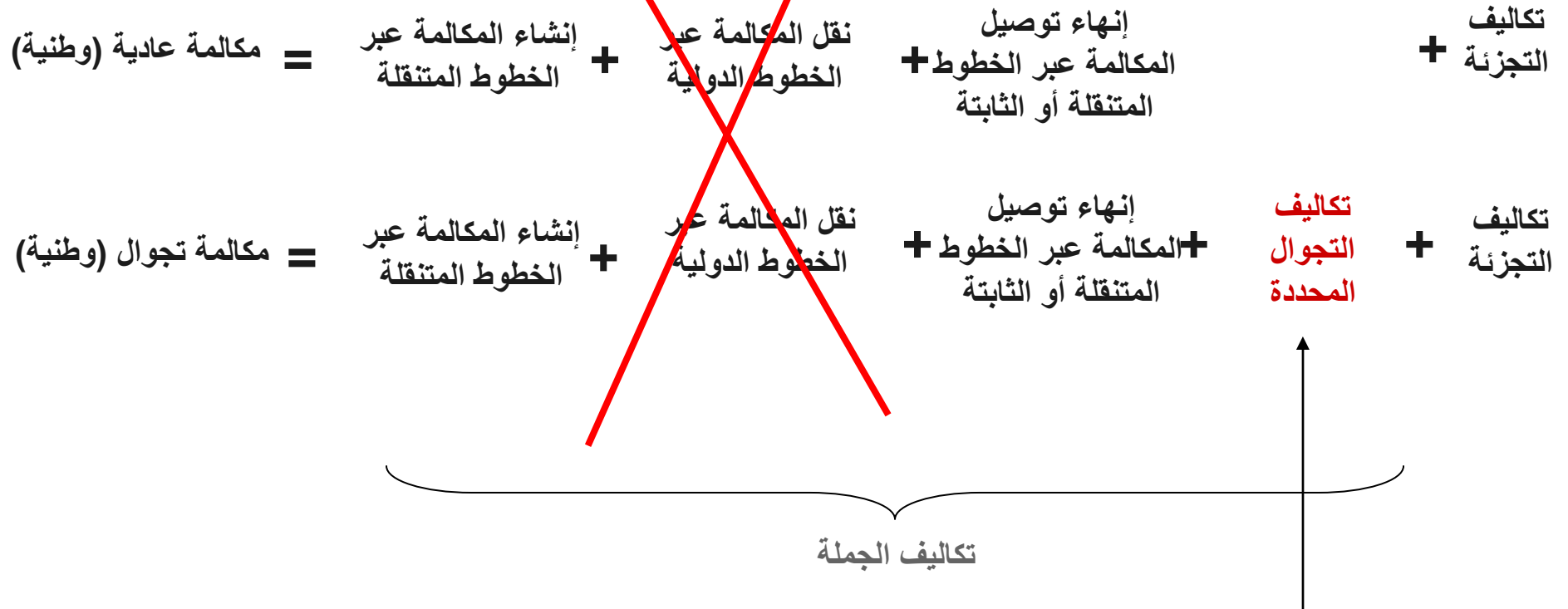


تقدر بـ 1-2 يورو سنت/دقيقة¹



ملاحظة 1: المصدر – جيرفيلاند ش.، كارلسين إس.، أوليسين إس. بي. (2007) تقييم مقترح المفوضية حول خدمة التجوال.

أساس تنظيم الأسعار – المكالمات الصادرة



تقدر بـ 1-2 يورو/سنت/دقيقة¹

ملاحظة 1: المصدر – جيرفيلاند ش.، كارلسين إس.، أوليسين إس. بي. (2007) تقييم مقترح المفوضية حول خدمة التجوال.



النموذج التنظيمي المقترح من الشبكة

نوع المكالمة	سعر الجملة (يتم تحصيله من قبل المشغل في البلد المزار)	سعر التجزئة (يتم تحصيله من قبل المشغل في البلد الأم)
المكالمة المنشأة إلى البلد الأم أو إلى بلد غير البلد الأم والبلد المزار	سعر التجزئة للمشغل في البلد المزار للمكالمات الدولية إلى البلد المطلوب (المكالمات الدولية المباشرة IDD) x [1.3؛ 1.4؛ 1.5] ¹	سعر الجملة x 1.3
المكالمة المنشأة داخل البلد المزار	سعر التجزئة للمشغل في البلد المزار للمكالمات المحلية x [1.3؛ 1.4؛ 1.5] ¹	
المكالمة الواردة	ليس أعلى من السعر المعتاد لإنهاء توصيل المكالمات الدولية (الممارسات التجارية المعتادة – حتى وقت قريب على الأقل)	سعر التجزئة للمشغل في البلد الأم للمكالمات الدولية إلى شبكة المشغل في البلد المزار

ملاحظة¹: للسنة الأولى والثانية وما بعد ذلك على التوالي



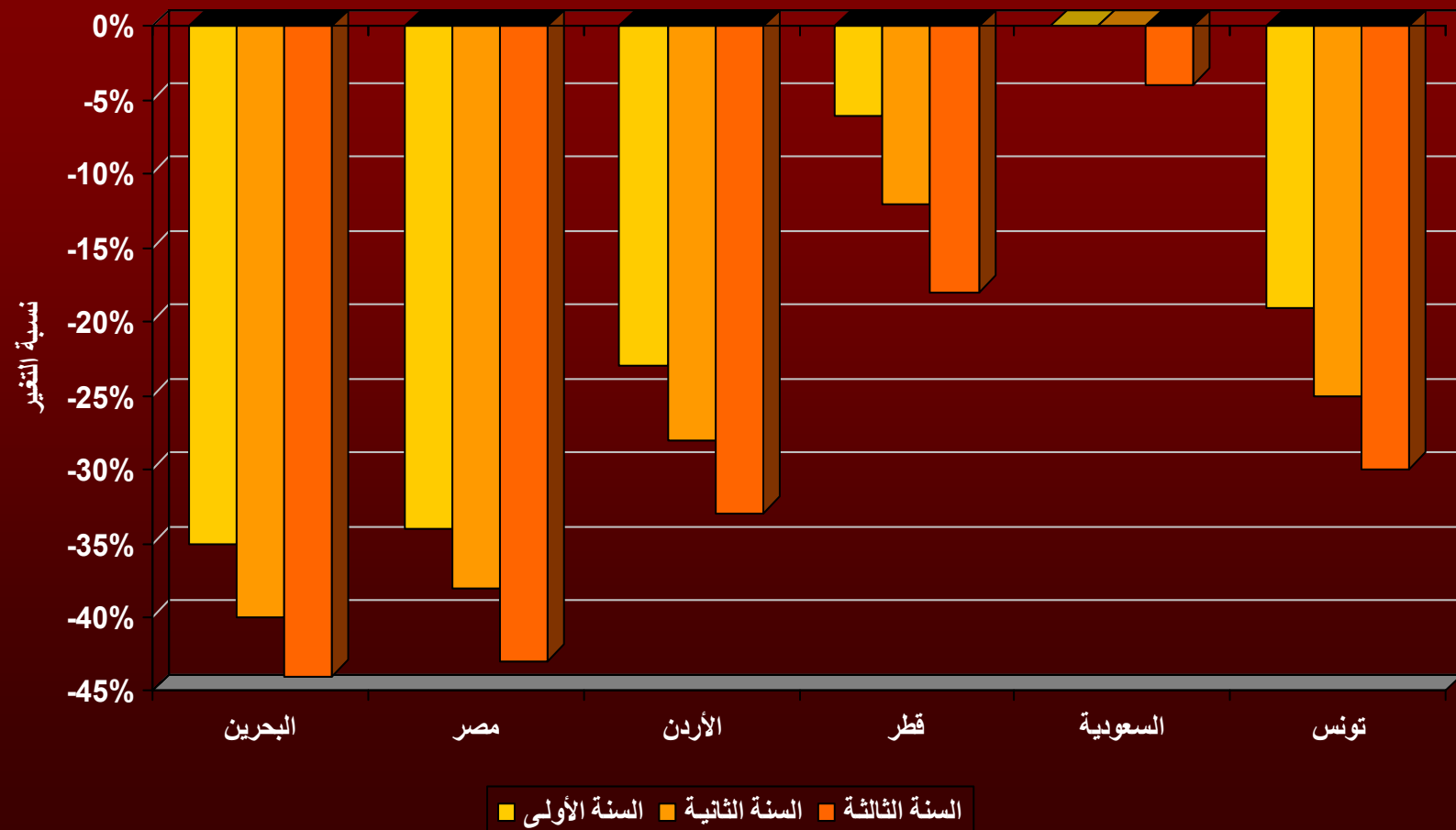
لماذا لا يعتمد نموذج الدول الأوروبية؟

الفروقات داخل المنطقة في أطر العمل التنظيمية الوطنية	لم يتم تأسيس قاعدة تنظيمية -لا يوجد أي أساس تنظيمي موحد لخدمات التوصيل النهائي على شبكات الاتصالات المتنقلة MTR إختلاف مستويات التحرر في البوابات الدولية
الفروقات الشاسعة داخل المنطقة في مستويات التطور	مثال: تختلف نسبة انتشار خدمات الاتصالات المتنقلة في السودان والتي تبلغ 18% عن هذه النسبة في دولة الإمارات العربية المتحدة والتي تبلغ 153% (2007) شركة بوز ألين هاميلتون للأبحاث والاستشارات، 2008
لا يوجد أي تنظيم لأسعار دقائق الاتصال داخل المنطقة	يتم تنظيم الربط البيني داخل الدول الأوروبية (من الناحية النظرية على الأقل) على أساس التكلفة
وضع السوق المختلف	تختلف مرحلة تطور الأسواق في الدول العربية عن هذه المرحلة في الدول الأوروبية وفقاً لذلك – تختلف الأولويات التنظيمية والسياسية قد تختلف التكاليف كذلك
عدم الرغبة في اتخاذ الحلول السياسية الجاهزة	النموذج الأوروبي هو نتيجة تسوية سياسية للمؤسسات في الاتحاد الأوروبي

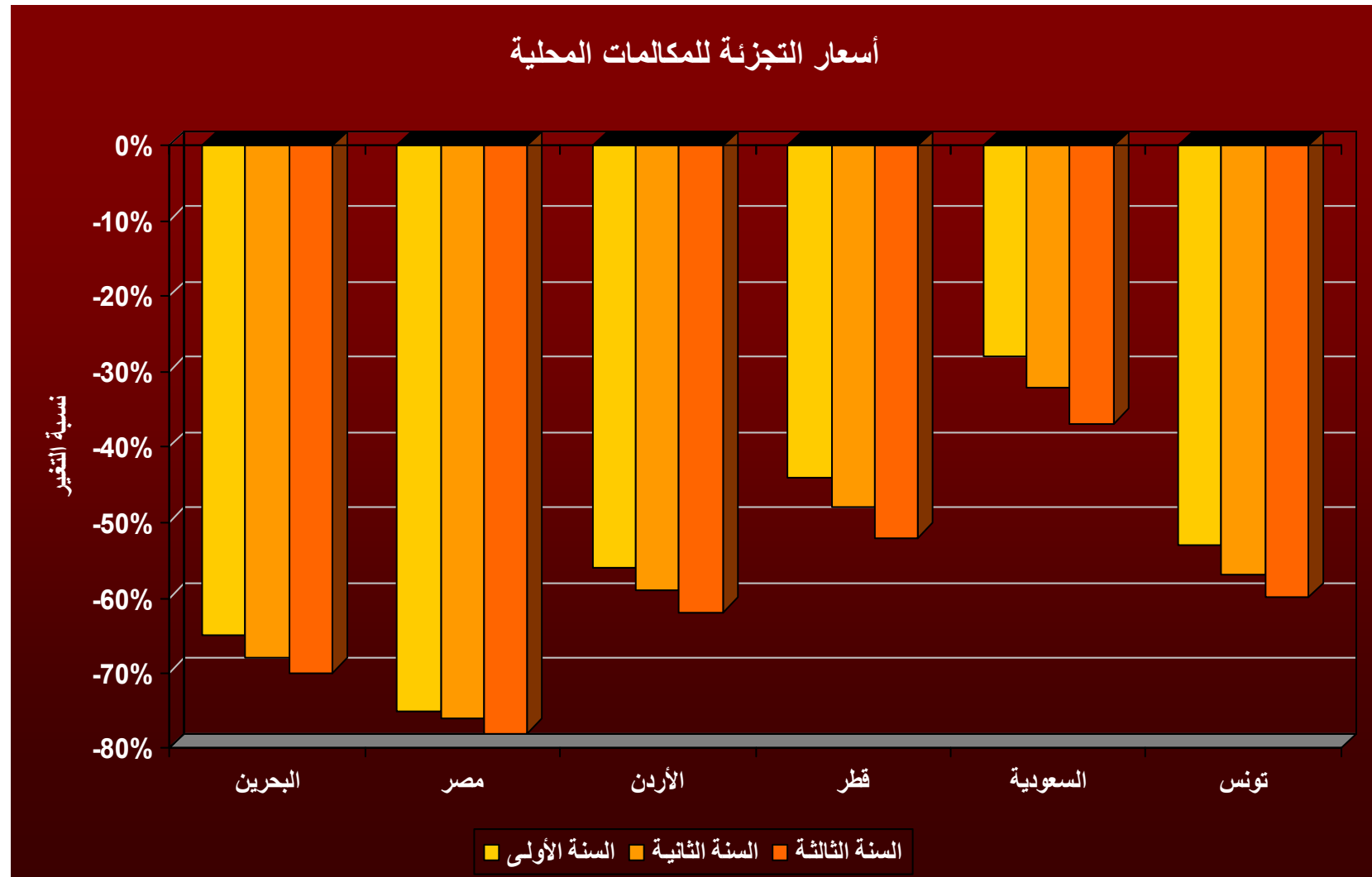


مدخرات المتجول

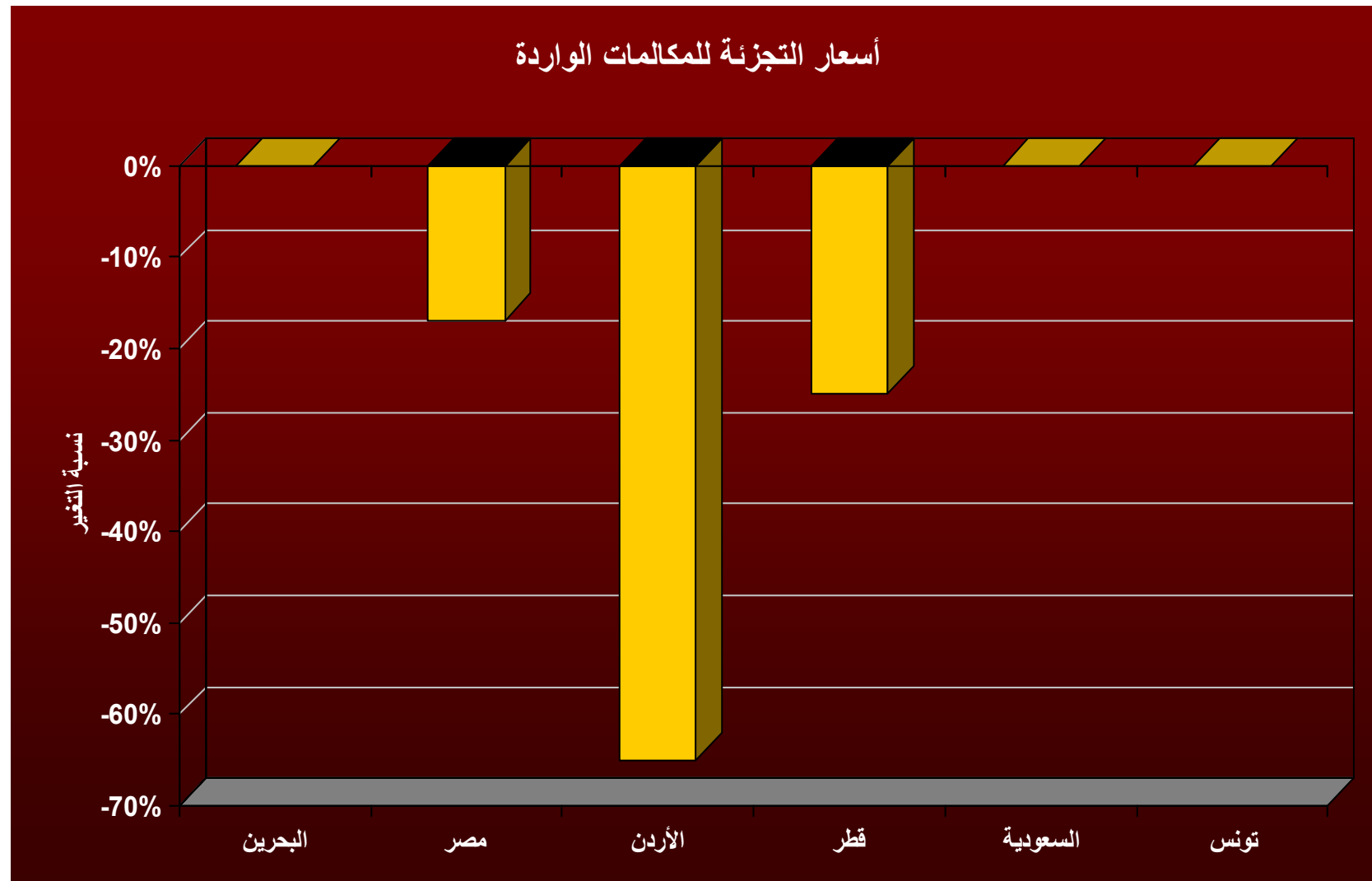
أسعار التجزئة للمكالمات إلى البلد الأم



مدخرات المتجول



مدخرات المتجول



نتائج الإجراءات التنظيمية

التقييم	الأثر
أكثر من 36% انخفاض في أسعار التجوال - تقدير الجمعية الدولية لمشغلي خدمات الاتصالات المتنقلة للعام الثاني من تطبيق الإجراءات التنظيمية	انخفاض أسعار خدمة التجوال
أكثر من 115 مليون دولار أمريكي سنوياً - 6.5 مليون دولار أمريكي للمستهلكين في مملكة البحرين وخدمهم	مدخرات للمستهلكين في الدول العربية
زيادة بنسبة 14% - تقدير الجمعية الدولية لمشغلي خدمات الاتصالات المتنقلة للعام الثاني من اتخاذ الإجراءات التنظيمية على أقل التقدير يعتبر النمو المحتمل في عدد الدقائق كبيراً مع الأخذ في الاعتبار محدودية استخدام خدمة التجوال للاتصالات المتنقلة مدفوعة الأجر المتاحة اليوم	نمو في عدد دقائق الاتصال



معالجة مخاوف القطاع

مخاوف القطاع	الرد على المخاوف
التأثير على المنافسة والخدمات المبتكرة	المنافسة والخدمات المبتكرة لم تحقق مستوى معقول من الأسعار إلى حد الآن الإجراءات التنظيمية سوف تفرض حداً أقصى للتعريفات فقط - سوف يكون لدى المشغلين الحرية في المنافسة وتقديم خدمات مبتكرة بمستوى أقل من هذا الحد تري الدراسات أن اتخاذ الإجراءات التنظيمية تمنع فرض أسعار عالية تزيد من المنافسة
التأثير الكبير على الاستثمار	الدراسات التي قامت بها الجمعية الدولية لمشغلي خدمات الاتصالات المتنقلة في أوروبا قبل اتخاذ الإجراءات التنظيمية - إنخفاض يقدر بنسبة 2.8% لا يوجد أي دليل على تأثير كبير
تأثير أكبر على الدول الأقل نمواً	5% من النقاط فقط هو الفارق في التأثير على الإيرادات بين الأسواق "النامية" والأسواق "المتقدمة" - 3% من النقاط فقط هو الفارق في التأثير على الهوامش تأثير أقل على الأسواق الناشئة تأثير مطلق محدود جداً



معالجة مخاوف القطاع

مخاوف القطاع	الرد على المخاوف
التأثير الكبير على إيرادات المشغلين	0.3 إلى 0.84% على أكبر تقدير في انخفاض الإيرادات - إيرادات التجوال داخل المنطقة تمثل 2-3 % من إجمالي إيرادات المشغلين - قدرت الجمعية الدولية لمشغلي خدمات الاتصالات المتنقلة الحد الأقصى للتخفيض وهو 15 إلى 28% سيكون هامش المساهمة للمشغلين في أسعار التجزئة حوالي 36 إلى 42% - الحد الأدنى من هامش المساهمة في أسعار التجزئة قبل اتخاذ الإجراءات التنظيمية هو 45%
الزيادة في أسعار أخرى بالنسبة للمستهلكين	لا يوجد أي دليل على إعادة الموازنة داخل السوق في أوروبا لا تفرض الإجراءات التنظيمية أسعاراً أقل من التكاليف



أساس التنفيذ – جامعة الدول العربية

قرار مجلس الوزراء العرب للاتصالات والمعلومات (يونيو 2008):

- الإقرار بجهود الشبكة
 - تأكيد الحاجة إلى تنفيذ القرار رقم 187 الصادر عن مجلس الوزراء العرب بشأن الشفافية
 - الموافقة على توصية الشبكة حول إنشاء موقع إلكتروني
 - تأكيد الحاجة إلى العمل على خفض أسعار التجوال الدولي بين الدول العربية وتأييد توصية الشبكة بشأن حساب (تنظيم) أسعار التجوال بين الدول العربية
- الترحيب بالاقترح المتعلق بتطبيق سقف الأسعار الذي تم الموافقة عليه من قبل بعض الدول العربية ودعوة الدول الأخرى إلى العمل من أجل أن تكون قادرة على تطبيق الإجراءات التنظيمية الموصى بها



أساس التنفيذ – الشبكة

في أعقاب اتخاذ قرار مجلس الوزراء، اتفق أعضاء الشبكة خلال الاجتماع العام للشبكة الذي عقد في تونس (يونيو 2008) على ضرورة:

- تنفيذ مبدأ الشفافية بخصوص خدمة الرسائل النصية القصيرة بنهاية عام 2008
 - تنفيذ التوصية حول إنشاء موقع إلكتروني بنهاية عام 2008
 - تشجيع تنفيذ تنظيم الأسعار وفقاً للصيغ المتفق عليها
- قد لا يتم فرض هذه الإجراءات في جميع الدول العربية في الوقت الراهن، إلا أنه سيتم تشجيع القيام بها ومتابعة ذلك من قبل الشبكة
- تنسيق تنفيذ هذه الإجراءات من قبل الأمين العام الدائم للشبكة وفريق عمل الشبكة (بتنسيق من مملكة البحرين)



مجلس التعاون لدول الخليج العربية

طلبت اللجنة الوزارية للبريد والاتصالات وتقنية المعلومات لمجلس التعاون الخليجي في قرارها (مايو 2008) من دول مجلس التعاون الخليجي:

- الالتزام بتوصية الشبكة المشار إليها مسبقاً
- تطبيق الإجراءات التنظيمية الخاصة بخدمة التجوال الدولي داخل دول مجلس التعاون والتي يجب بموجبها ألا تتجاوز أسعار التجوال داخل هذه الدول أسعار المكالمات الدولية بأكثر من 15%



التنفيذ حتى الآن...

مبدأ الشفافية بخصوص خدمة الرسائل النصية القصيرة	تم تنفيذه أو بصدد تنفيذه في الدول التالية: - الجزائر - البحرين - مصر - عُمان - تونس - الإمارات - قطر - السعودية - سوريا - السودان - ???
تنظيم الأسعار	الحاجة إلى التبادل – أنظر الشرائح التالية



مقترح التنفيذ

كيف يمكن أن نمضي قدماً؟

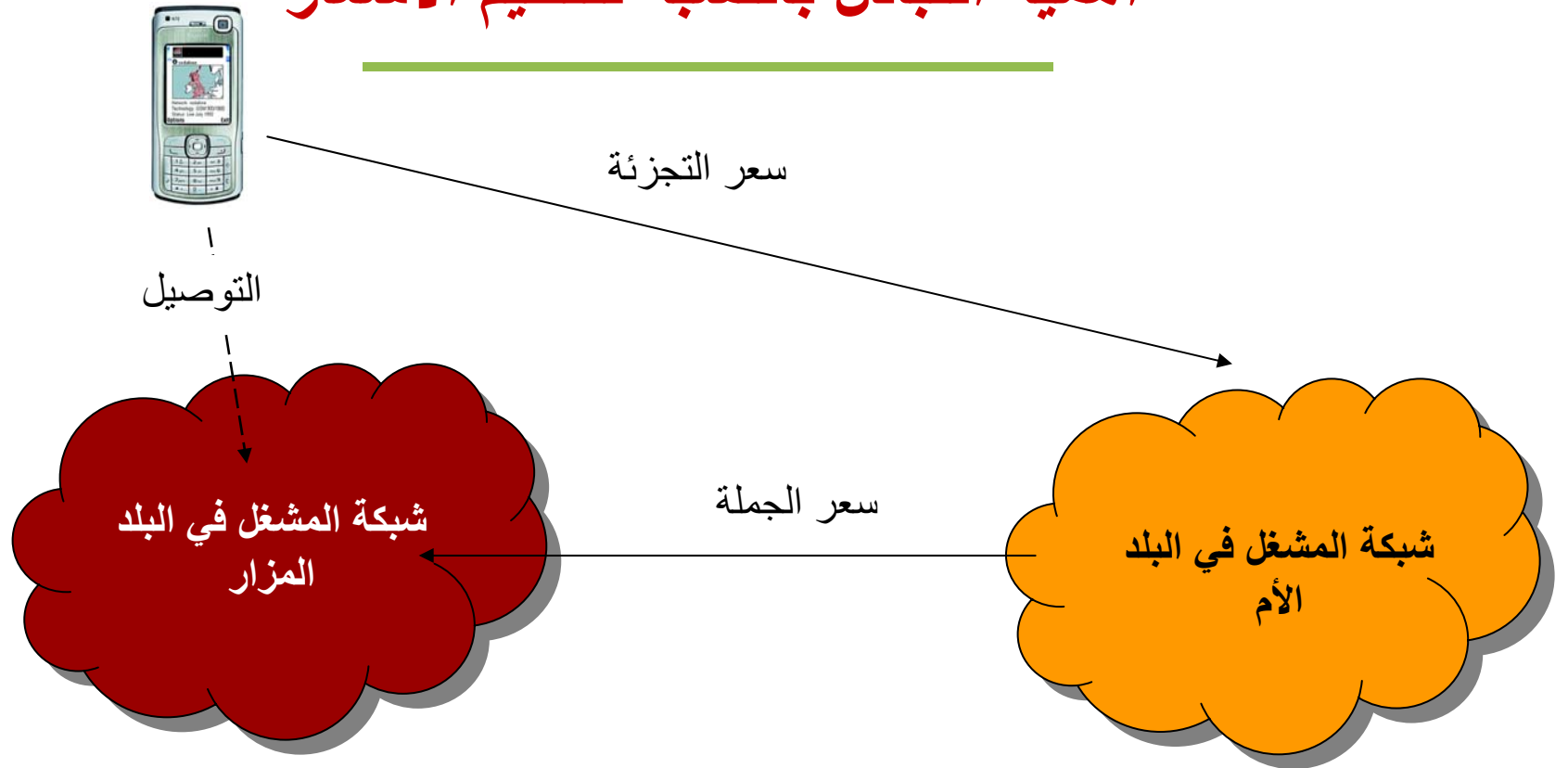


أهمية القيام بالإجراءات اللازمة

مبدأ الشفافية بخصوص خدمة الرسائل النصية القصيرة	الحاجة إلى قوة دفع أكبر في التنفيذ التوجهات المنسجمة مفيدة جداً: - مزيد من الوضوح واليقين القانوني بالنسبة للمشغلين - تنفيذ أسرع وأكثر فعالية
تنظيم الأسعار	لا يمكن عمل ذلك دون ضمان التبادل: - تجربة المنطقة العربية حتى الآن - تجربة الدول الأوروبية - التأثير المحدود للحلول الفردية
التنسيق	زيادة الأهمية والتوسع أهمية التعاون من أجل: - تحقيق مستوى أفضل من التعامل مع القطاع (تمثل الجمعية الدولية لمشغلي خدمات الاتصالات المتنقلة ذلك عادةً) - التحدث إلى المناطق الأخرى – مثال الدول الأوروبية، وحل المسائل فيما بين دول المنطقة



أهمية التبادل بالنسبة لتنظيم الأسعار

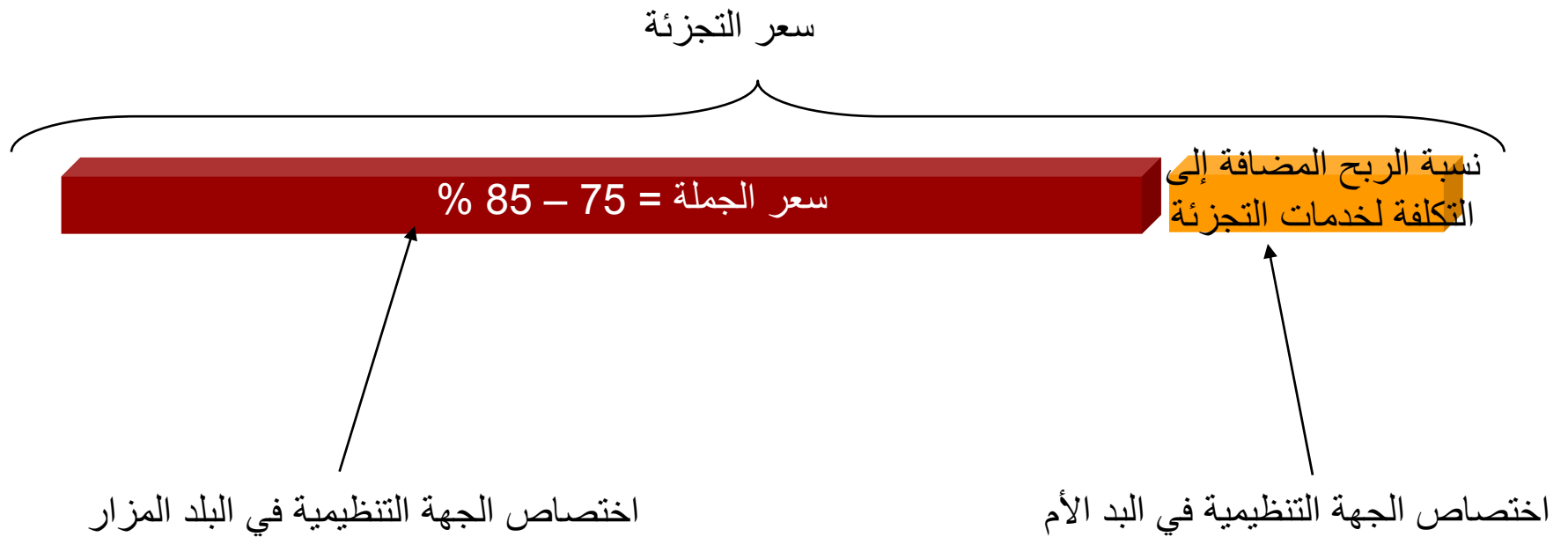


سعر التجزئة

سعر الجملة $\approx 75 - 85\%$

نسبة الربح المضافة إلى
التكلفة لخدمات التجزئة

أهمية التبادل بالنسبة لتنظيم الأسعار



أهمية التبادل بالنسبة لتنظيم الأسعار

ماذا يحدث لو تم تنظيم الأسعار؟

سعر التجزئة الذي يدفعه مستخدم شبكة المشغل في البلد الأم (أ)
أثناء تجوالهم في البلد (ب) وذلك قبل اتخاذ الإجراءات التنظيمية

سعر الجملة = 75 – 85 %

نسبة الربح المضافة إلى
التكلفة لخدمات التجزئة

سعر التجزئة الذي يدفعه المستخدم الزائر من البلد (ب) أثناء
تجوالهم في البلد (أ) وذلك قبل اتخاذ الإجراءات التنظيمية

سعر الجملة = 75 – 85 %

نسبة الربح المضافة إلى
التكلفة لخدمات التجزئة



أهمية التبادل بالنسبة لتنظيم الأسعار

ماذا يحدث لو قررت جهة تنظيمية واحدة (أ) تنظيم الأسعار؟

سعر التجزئة الذي يدفعه مستخدم شبكة المشغل في البلد الأم (أ)
أثناء تجوالهم في البلد (ب) وذلك بعد اتخاذ الإجراءات التنظيمية

سعر الجملة = 75 – 85 %

انخفاض ملحوظ بالكاد في أسعار
التجزئة، إن وجد

سعر التجزئة الذي يدفعه المستخدمون الزائرين من البلد (ب) أثناء
تجوالهم في البلد (أ) وذلك بعد اتخاذ الإجراءات التنظيمية

نسبة الربح المضافة إلى
التكلفة لخدمات التجزئة

انخفاض بسيط في إيرادات المشغلين المحليين



أهمية التبادل بالنسبة لتنظيم الأسعار

ماذا يحدث لو تم تنظيم الأسعار بالتبادل؟

سعر التجزئة الذي يدفعه مستخدم شبكة المشغل في البلد الأم (أ)
أثناء تجوالهم في البلد (ب) وذلك قبل اتخاذ الإجراءات التنظيمية



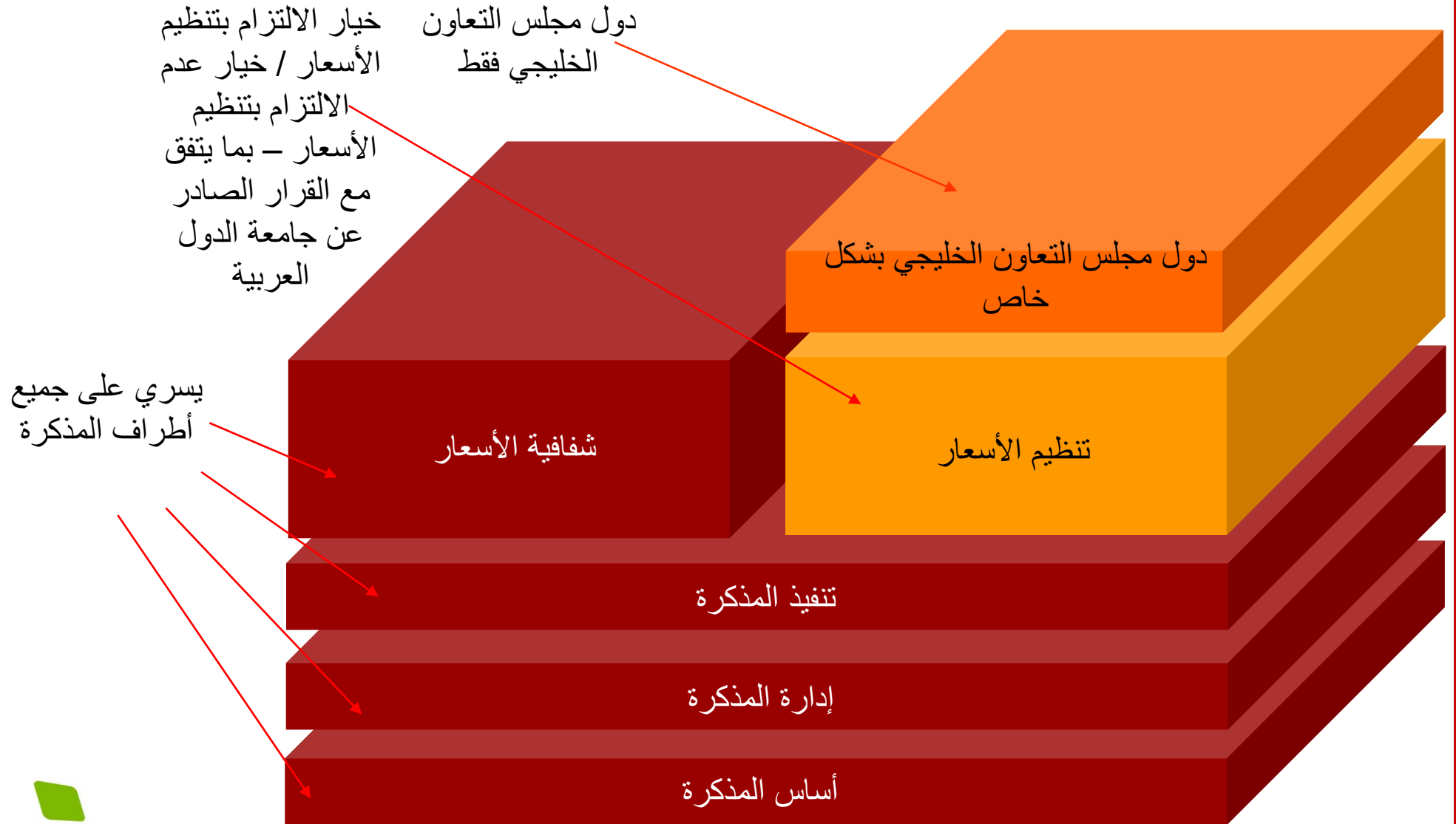
استفادة المستخدمين المحليين من انخفاض الأسعار

سعر التجزئة الذي يدفعه المستخدمون الزائرين من البلد (ب) أثناء
تجوالهم في البلد (أ) وذلك قبل اتخاذ الإجراءات التنظيمية



حصول المستخدمين في الدول الأجنبية كذلك على المنفعة المتبادلة وإمكانية إستفادة المشغلين
المحليين من زيادة استخدام خدمة التجوال الناشئة عن انخفاض الأسعار

مذكرة التفاهم المقترحة (المذكرة)

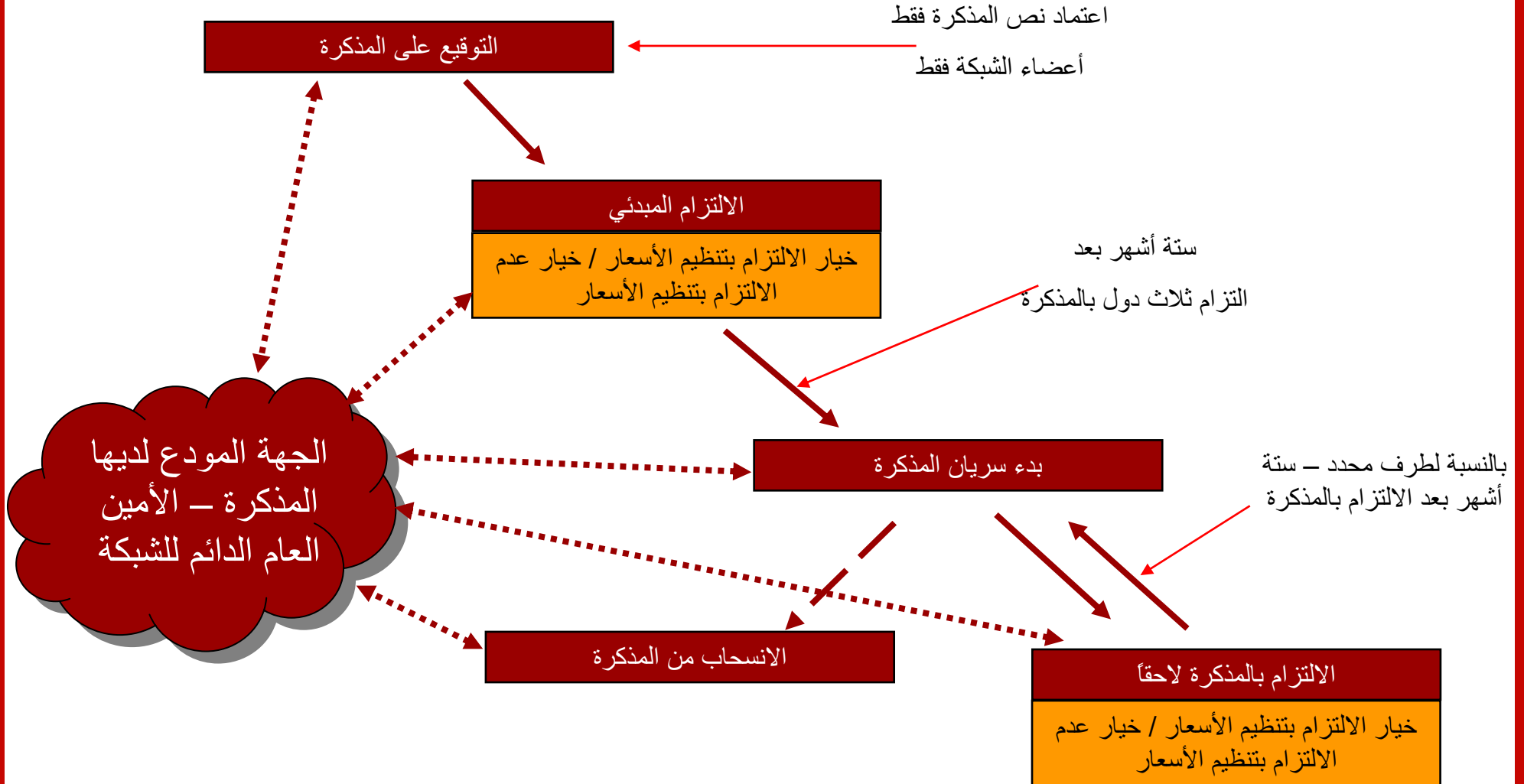


أساس المذكرة

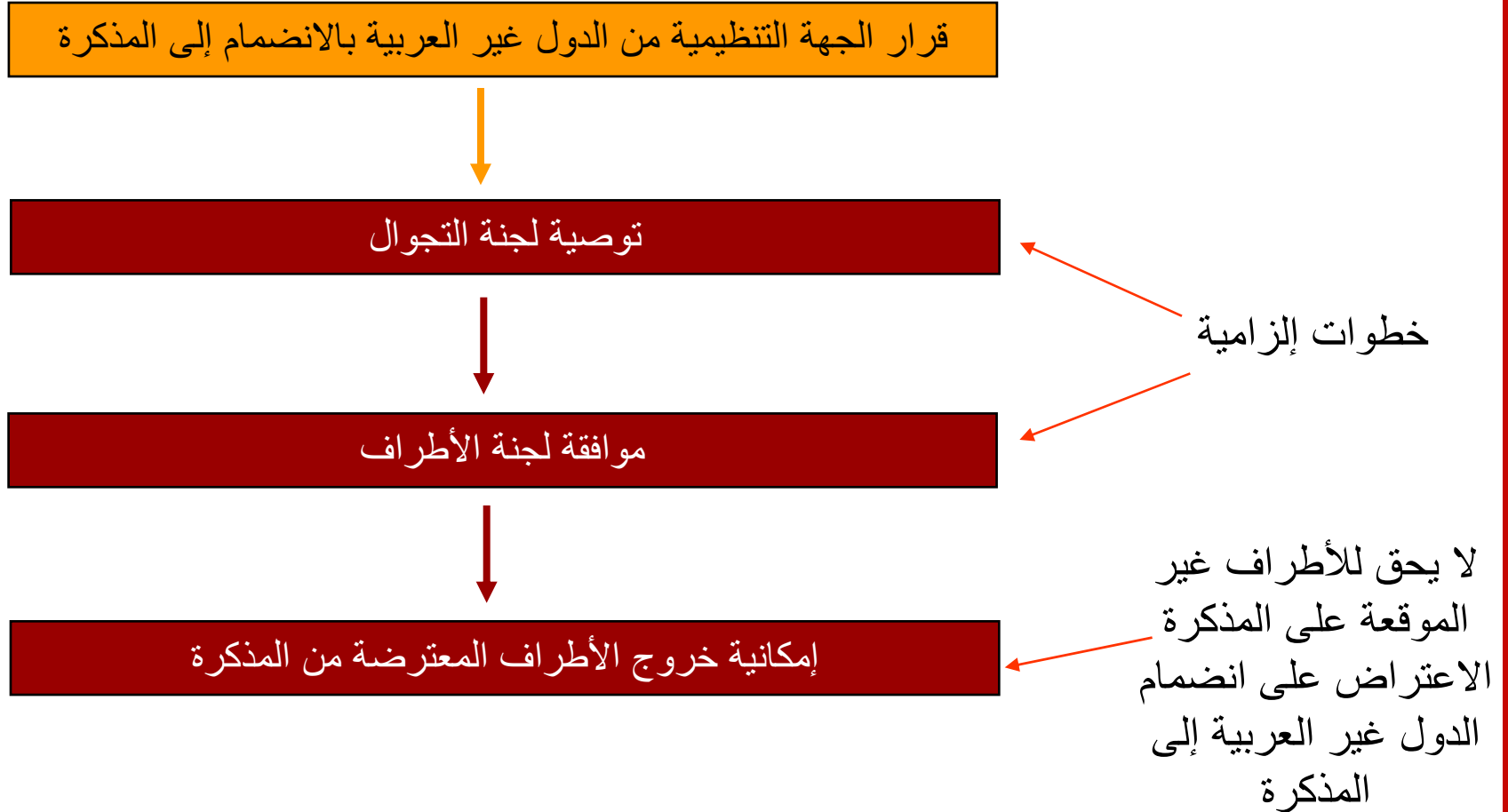
الإجراءات الموعودة	الانخفاض المحتمل لأسعار التجوال لتعزيز الروابط في المنطقة العربية الحاجة إلى حماية المستخدمين من الأسعار العالية دون مبرر ضرورة الأخذ في الاعتبار الفروقات الموجودة بين الدول الحاجة لأن يكون لدى المشغلين عائد معقول على الاستثمار ROI أهمية تطبيق المذكرة في سبيل خفض أسعار التجوال مع الدول من خارج المنطقة
الأساس القانوني	التوصيات والقرارات الصادرة عن: - الشبكة العربية لهيئات تنظيم الاتصالات وتقنية المعلومات - جامعة الدول العربية - دول مجلس التعاون الخليجي
الأهداف	زيادة الشفافية تأسيس "منطقة تجوال" - يتم فيها تنظيم أسعار التجوال تنفيذ القرارات الصادرة عن جامعة الدول العربية ودول مجلس التعاون الخليجي التنفيذ المنسق



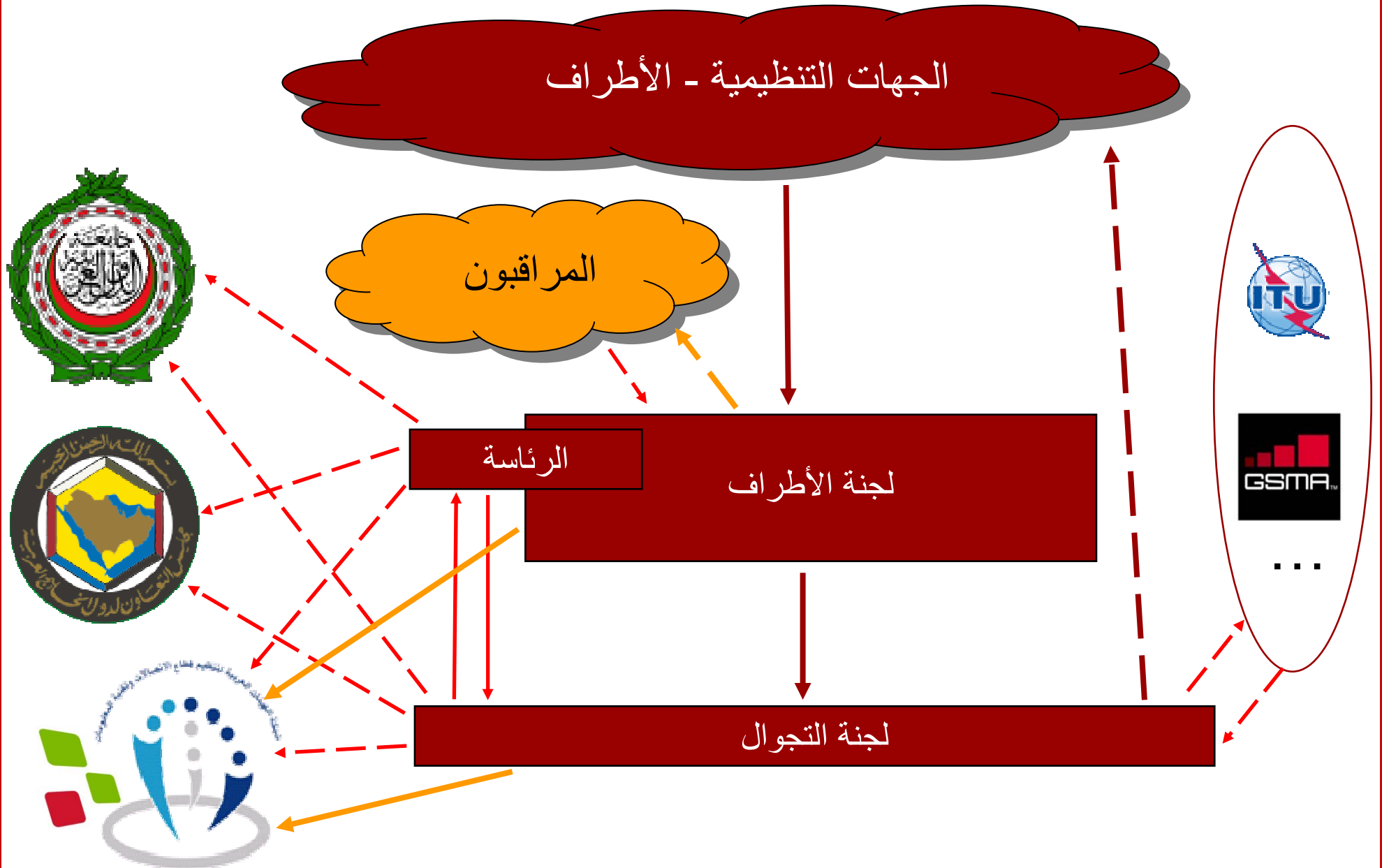
إدارة المذكرة



انضمام الجهات التنظيمية من الدول غير العربية إلى المذكرة



تنفيذ المذكرة



شفافية الأسعار

الموقع الإلكتروني	باللغة العربية والإنجليزية بتنسيق من لجنة التجوال امكانية التنفيذ من قبل موقع
خدمة الرسائل	نطاق المعلومات والقواعد الخاصة بتقديم هذه الخدمة – تحددتها كل



تنظيم الأسعار

المعادلات التي اقترحت من الشبكة

التنفيذ التبادلي
عن طريق لجنة التجوال

إطار العمل لخيار الالتزام بتنظيم
الأسعار / خيار عدم الالتزام بتنظيم
الأسعار



تنظيم الأسعار في دول مجلس التعاون الخليجي بشكل خاص

$$\begin{array}{c} \text{سعر الجملة} \\ \text{سعر التجزئة لمكاملة تجوال دولي (الشبكة)} = \text{سعر التجزئة لمكاملة دولية (غير تجوال)} \times [1.5; 1.4; 1.3] \times 1.3 \\ \text{سعر التجزئة} \end{array}$$

متطلبات اللجنة الوزارية
لدول مجلس التعاون

قد يكون التخفيض
الإضافي غير مجدٍ

$$\begin{array}{c} \text{سعر الجملة} \\ \text{سعر التجزئة لمكاملة تجوال دولي (دول مجلس التعاون)} = \text{سعر التجزئة لمكاملة دولية (غير تجوال)} + 15\% = \text{سعر التجزئة لمكاملة دولية (غير تجوال)} \times ??? \times 1.3 \\ \text{سعر التجزئة} \end{array}$$



تنظيم الأسعار في دول مجلس التعاون الخليجي بشكل خاص

$$\text{سعر التجزئة لمكالمة دولي (الشبكة)} = \underbrace{\text{سعر التجزئة لمكالمة دولية (غير تجوال)}}_{\text{سعر الجملة}} \times [1.5; 1.4; 1.3] \times 1.3$$

متطلبات اللجنة الوزارية
لدول مجلس التعاون

قد يكون التخفيض
الإضافي غير مجدٍ

$$\text{سعر التجزئة لمكالمة تجوال دولي (مجلس التعاون)} = \underbrace{\text{سعر التجزئة لمكالمة دولية (غير تجوال)} + 15\%}_{\text{سعر الجملة}} = \underbrace{\text{سعر التجزئة لمكالمة دولية (غير تجوال)} \times 0.885 \times 1.3}_{\text{سعر التجزئة}}$$



الإجراءات الأخرى

- المناقشات / الاستشارات الوطنية حول نص المذكرة المعدة من قبل فريق عمل الشبكة حول خدمة التجوال
- اجتماع آخر لفريق عمل الشبكة حول خدمة التجوال قبل انعقاد الاجتماع العام للشبكة
- قرار أعضاء الشبكة النهائي خلال الاجتماع العام للشبكة، حول المذكرة



شكراً...

هيئة تنظيم الاتصالات
مملكة البحرين

هاتف: +973 1752 0000؛ فاكس: +973 1753 2125

الموقع الإلكتروني: www.tra.org.bh، البريد الإلكتروني:

contact@tra.org.bh

